

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços: www.balay.es

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica.
PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Índice

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Instruções de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Notas para indicadores luminosos	9
Manutenção	10
Que fazer, se ...	11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre poupança

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem (*dependendo do modelo*).
- As temperaturas seleccionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para se assegurar uma mistura perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora (*dependendo do modelo*).

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- ⚠** Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Preparação

⚠ Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.

🔍 **Verificar a máquina**
 - Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
 - Contactar a Assistência Técnica!

🔌 **Ligar a ficha à tomada**
 Só com as mãos secas!
 Puxar apenas pela ficha!

🚰 **Abrir a torneira da água**

Antes da primeira lavagem lavar uma vez sem roupa → página 9.

👕 **Separar a roupa e colocá-la na máquina**
 Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura. A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

🔒 **Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais**
 Respeitar as indicações importantes → página 6!
 Misturar peças de roupa grandes com pequenas! e adultos sem preparação adequada.
 Fechar o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

📏 **Regular e ajustar o programa**
 Dosear de acordo com: quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
 Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

📍 **Compartmento II:** detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

📍 **Compartmento I:** detergente para pré-lavagem (*dependendo do modelo*)

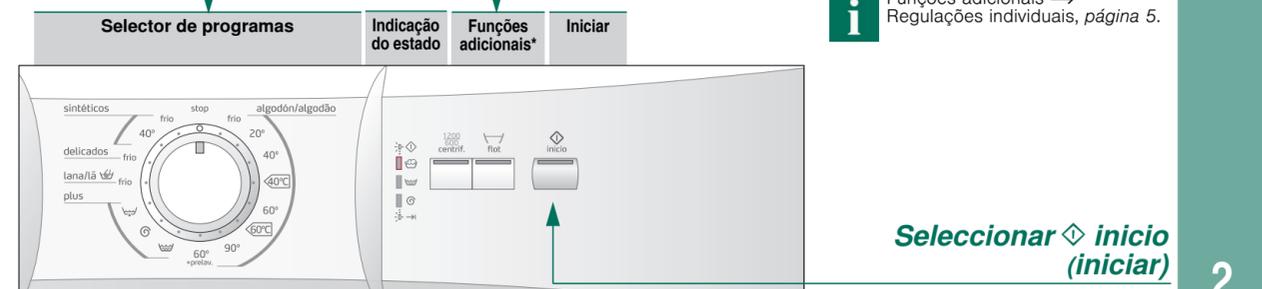
📍 **Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.**

Programas

Tabela de programas detalhada → página 7.

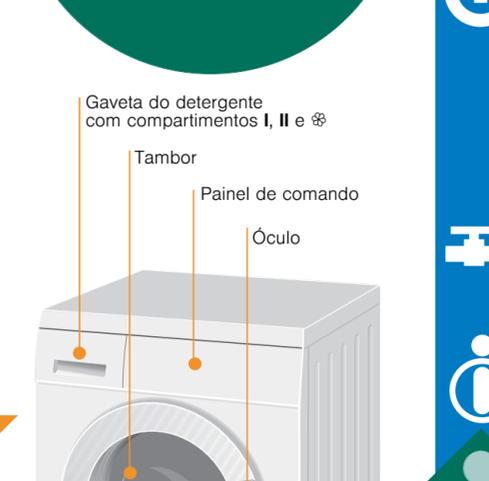
algodón/algodão	tecidos resistentes
algodón/algodão + prelav.	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
🌀 (enxaguamento)	seguido de centrifugação
🌀 (centrifugação)	de roupa lavada à mão
🌊 plus (escoamento)	da água de enxaguamento
👕 / lana/lã	lãs laváveis à mão e na máquina
delicados	tecidos laváveis delicados
👕 sintéticos	tecidos de limpeza fácil

Regular e ajustar o programa



📍 **Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode ser rodado para os dois lados.**

Lavagem



Retirar a roupa

Abriu o óculo e retirar a roupa. Caso **flot** (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em **plus (escoamento)** ou seleccionar uma velocidade de centrifugação (*dependendo do modelo*). Seleccionar **🌀 inicio (iniciar)**.

📍 - Remover eventuais corpos estranhos
 - Perigo de corrosão.
 - Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fechar a torneira da água

Desligar

Colocar o selector de programas em **stop**.

Fim do programa, se ...

... o indicador luminoso **🌀 (centrifugação)** → **terminada** começa a piscar.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:
 - Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **🌊 (enxaguamento)**.
 - Seleccionar **🌀 inicio (iniciar)**.
 No caso de programas com temperatura baixa:
 - Seleccionar **🌀 (centrifugação)** ou **🌊 plus (escoamento)**.
 - Seleccionar **🌀 inicio (iniciar)**.

Alterar o programa, se ...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
 - Seleccionar um novo programa.
 - Seleccionar **🌀 inicio (iniciar)**. O novo programa começa do início.

Regulações individuais

📍 **Funções adicionais** → também tabela de programas, página 7.
1200 centrif. (centrifugação) reduzir a velocidade de centrifugação (*valores segundo modelo*).

🌊 flot a água permanece na água do último enxaguamento

🌀 inicio (Iniciar)
 Para iniciar o programa.

Indicações importantes

👕 **Cuidar da roupa e da máquina**
 - Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
 - Esvaziar os bolsos.
 - Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
 - Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
 - Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
 - Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
 - Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

👕 **Roupa com sujidade diferente**
 Lavar separadamente a roupa nova.
 ligeira Sem pré-lavagem.
 Se necessário, tratar nódoas previamente. Seleccionar **algodón/algodão** **🌀**
 forte Introduzir menos roupa. Seleccionar **algodón/algodão + prelav. 60 °C**

👕 **Lavagem com goma** A roupa não deve ser tratada com amaciador.
 A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador **📍** (se necessário, limpar primeiro).

👕 **Tingir / Descolorir**
 Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Programas	algodão/algodão	frio, 20, 40, 60, 90 °C	6 kg	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho
	algodão/algodão + prelav.	60 °C	3 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos
	simtéticos	frio, 40 °C	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)
	delicados	frio		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina
	lã/lã	frio		
Programas adicionais	i. Programas sem Pré-lavagem - deitar o detergente no compartimento II, programas com Pré-lavagem - distribuir o detergente pelos compartimentos I e II (dependendo do modelo).			

BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón 18-20
(Parque empresarial Pie-Za)
50197 Zaragoza, ESPAÑA

31S863X ...



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

Perigo de morte

No final da vida útil do aparelho:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., fira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento!

Valores de consumo

dependendo do modelo

Programa	Carga	Electricidade**	Água**	Duração do programa**
algodón/algodão 20 °C	6 kg	0,33 kWh	62 l	1 ¾ h
algodón/algodão 40 °C	6 kg	0,78 kWh	62 l	2 h
algodón/algodão 60 °C	6 kg	1,22 kWh	62 l	2 ¼ h
algodón/algodão 90 °C	6 kg	1,94 kWh	65 l	2 ¼ h
simtéticos 40 °C	3 kg	0,61 kWh	52 l	1 ¾ h
delicados frío	2 kg	0,29 kWh	51 l	¾ h
lã / lana/lã frío	2 kg	0,17 kWh	33 l	1 h

Programa	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual
algodón/algodão /	6 kg	152 kWh	10120 l

* Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 2010/30/CE com água fria (15 °C).

** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e nível de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações. Da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Limpeza

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II:

- aprox. 1 litro de água
- detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)

Colocar o selector de programas em **algodón/algodão 60 °C** e **início (iniciar)**. No final do programa, colocar o selector de programas em **stop**.

Carcaça da máquina, painel de comando

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.

Limpar a gaveta do detergente e o alojamento ...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar a aplicação para baixo e retirar totalmente a gaveta do alojamento.
2. Remover dispositivo para fora: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Limpar e secar o distribuidor de detergente e a aplicação com água e uma escova. Remover também resíduos de detergente e amaciador do alojamento.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.

Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

Tambor de lavagem e manga de borracha

Secar o interior da manga de borracha com um pano. Deixar a porta aberta, para que o tambor seque. Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Descalcificar *Sem roupa na máquina!*

Descalcificar de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente.

Notas para indicadores luminosos

Indicadores luminosos para indicação de estado e/ou teclas estão a piscar:

(lavagem) e (enxaguamento)	Fechar o óculo correctamente; eventualmente, roupa entalada.
(lavagem) e (centrifugação)	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i> , pressão da água demasiado baixa.
(centrifugação) e (enxaguamento)	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento → <i>página 10</i> . Mangueira/Tubo de escoamento entupida/o; limpar a mangueira de escoamento no sifão → <i>página 10</i> .
(enxaguamento)	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!

Todos os indicadores luminosos estão a piscar.

Manutenção

Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. **Para modelos com mangueira de esvaziamento:** Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte e puxá-la da carcaça. Colocar o recipiente por baixo. Extrair o tampão, deixar escorrer a água de lavagem. Colocar o tampão, apertando-o bem, e inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
- 2* **Para modelos sem mangueira de esvaziamento:** Desenroskar cuidadosamente a tampa da bomba, até a água de lavagem começar a escorrer. Assim que a tampa de serviço estiver meio cheia, enroskar a tampa da bomba e despejar a tampa de serviço. Repetir estes passos até a água de lavagem ter escorrido toda para fora.
3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento II e iniciar o programa **plus (desaguar)**.

Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.

Filtro de rede na admissão de água

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um qualquer programa (excepto (centrifugado) // **plus (desaguar)**).
3. Seleccionar **início (iniciar)**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop**. Desligar a ficha da tomada. Limpar o filtro de rede:

Dependendo do modelo: Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.

e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:

Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com a pinça e limpá-lo.

2. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.

O que fazer, se ...

	houver derrame de água	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
	não houver admissão de água; o detergente não for adicionado.	- Não foi seleccionada a opção início (iniciar) ? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i> . - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
	não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Esperar aproximadamente 2 minutos. - A opção flot (sem centrifugação) está seleccionada? → <i>páginas 3 e 4</i> . - O óculo está fechado?
	o programa não iniciar.	- Não foi seleccionada a opção início (iniciar) ? - O óculo está fechado?
	não houver escoamento da água de lavagem.	- A opção flot (sem centrifugação) está seleccionada? → <i>páginas 3 e 4</i> . - Limpar a bomba de escoamento → <i>página 10</i> . - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
	não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
	se o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>página 5</i> .
	fase inicial de centrifugação com arranques repetidos.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
	estiver água residual no compartimento do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar dispositivo da gaveta → <i>página 9</i> .
	houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa.	- Executar o programa algodón/algodão 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
	da gaveta de detergente sai espuma.	- Foi utilizado demasiado detergente? Se sair espuma pela gaveta do detergente: deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com plumas!</i>). - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem.
	houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i> . - Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i> .
	ruídos na centrifugação e no escoamento.	- Limpar a bomba de esgoto → <i>página 10</i> .
	os indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	- Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
	o programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
	houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar (enxaguamento) ou escovar a roupa depois da lavagem.

Se não for possível eliminar uma anomalia (ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica → *Instruções de instalação*.

Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

www.balay.es

Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização

pt

Respeitar as instruções de segurança na página 8!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços: www.balay.es

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica.
PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Índice

	Página
Utilização adequada	1
Programas.....	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Instruções de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Notas para indicadores luminosos	9
Manutenção	10
Que fazer, se	11



Protecção do meio ambiente/Indicações sobre poupança

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem (*dependendo do modelo*).
- As temperaturas seleccionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para se assegurar uma mistura perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora (*dependendo do modelo*).

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.



- Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Programas

Tabela de programas detalhada → página 7.

algodón/algodão	tecidos resistentes
algodón/algodão + prelav.	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
🧺 (enxaguamento)	seguido de centrifugação
🌀 (centrifugação)	de roupa lavada à mão
🧺 plus (escoamento) da água de enxaguamento	
🧺 / lana/lã	lãs laváveis à mão e na máquina
delicados	tecidos laváveis delicados
sintéticos	tecidos de limpeza fácil

Preparação



Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.



Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!



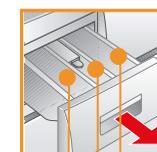
Ligar a ficha à tomada



Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!



Abrir a torneira da água

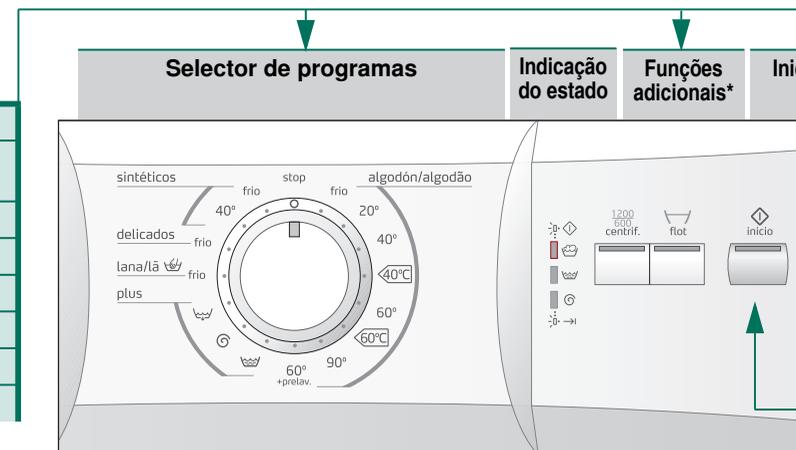


Compartimento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartimento ☼: amaciador, goma

Compartimento I: detergente para pré-lavagem (*dependendo do modelo*)

(*velocidades de centrifugação conforme o modelo)



- ◁ preparado
- 🧺 lavagem
- 🧺 enxaguamento
- 🌀 centrifugação
- terminada



Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa → página 9.

Separar a roupa e colocá-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 6!

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Abrir o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

Regular e ajustar o programa

i Funções adicionais →
Regulações individuais, página 5.

Seleccionar **início**
(iniciar)

Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode ser rodado para os dois lados.

Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e ⌘

Tambor

Painel de comando

Óculo



Tampa de serviço para bomba de escoamento

1

2

Lavagem



Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Caso **flot** (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em **plus (escoamento)** ou seleccionar uma velocidade de centrifugação (dependendo do modelo).
Seleccionar **início (iniciar)**.



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.



Fechar a torneira da água



Desligar

Colocar o selector de programas em **stop**.

Fim do programa, se ...

... o indicador luminoso **centrifugação** → **(terminada)** começa a piscar.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **enxaguamento**.
- Seleccionar **início (iniciar)**.

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar **centrifugação** ou **plus (escoamento)**.
- Seleccionar **início (iniciar)**.

Alterar o programa, se ...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **início (iniciar)**. O novo programa começa do início.

Regulações individuais

Funções adicionais → também tabela de programas, página 7.

 **centrif.** (centrifugação) reduzir a velocidade de centrifugação (*valores segundo modelo*).

 **flot** a água permanece na água do último enxaguamenro

 **início (Iniciar)**

Para iniciar o programa.



Indicações importantes



Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Roupa com sujidade diferente

ligeira  Lavar separadamente a roupa nova.
Sem pré-lavagem.

Se necessário, tratar nódoas previamente.
Seleccionar **algodón/algodão** 

forte  Introduzir menos roupa.
Seleccionar **algodón/algodão + prelav. 60 °C**



Lavagem com goma

A roupa não deve ser tratada com amaciador.

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador  (se necessário, limpar primeiro).



Tingir / Descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Funções adicionais; indicações



Tipo de roupa

máx.

°C

Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; indicações
algodón/algodão	frío, 20, 40, 60, 90 °C	6 kg	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	1200 l 600 l centríf. (centrifugação), ∇ flot
algodón/algodão + prelav.	60 °C			
siméticos	frío, 40 °C	3 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	1200 l 600 l centríf. (centrifugação), ∇ flot
delicados	frío		para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	1200 l 600 l centríf. (centrifugação), ∇ flot; sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
/ lana/lã	frío	2 kg	tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrotar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)

Programas adicionais

i Programas sem Pré-lavagem - deixar o detergente no compartimento **II**, programas com Pré-lavagem - distribuir o detergente pelos compartimentos **I** e **II** (dependendo do modelo).

(enxaguamento), (centrifugação), plus (escoamento)

9601 / 9000972726



3TS863X ...

BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón 18-20
(Parque empresarial Pla-Za)
50197 Zaragoza, ESPAÑA



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico - Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

Perigo de morte No final da vida útil do aparelho:
- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia - Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento - Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão - Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos
- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento!

Valores de consumo dependendo do modelo

Programa	Carga	Electricidade**	Água**	Duração do programa**
algodón/algodão 20 °C	6 kg	0,33 kWh	62 l	1 ¾ h
algodón/algodão 40 °C	6 kg	0,78 kWh	62 l	2 h
algodón/algodão 60 °C	6 kg	1,22 kWh	62 l	2 ¼ h
algodón/algodão 90 °C	6 kg	1,94 kWh	65 l	2 ¼ h
siméticos 40 °C	3 kg	0,61 kWh	52 l	1 ¾ h
delicados frío	2 kg	0,29 kWh	51 l	¾ h
/ lana/lã frío	2 kg	0,17 kWh	33 l	1 h

Programa	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual
algodón/algodão <40°C / <60°C*	6 kg	152 kWh	10120 l

* Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 2010/30/CE com água fria (15°C).

** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e nível de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações. Da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Limpeza



- Perigo de choque eléctrico!
Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II:
- aprox. 1 litro de água
- detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)
Colocar o selector de programas em **algodón/algodão 60 °C** e **◇ inicio (iniciar)**. No final do programa, colocar o selector de programas em **stop**.

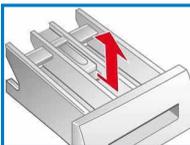
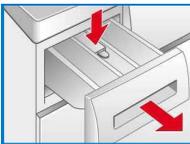
Carcaça da máquina, painel de comando

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.

Limpar a gaveta do detergente e o alojamento ...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar a aplicação para baixo e retirar totalmente a gaveta do alojamento.
2. Remover dispositivo para fora: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Limpar e secar o distribuidor de detergente e a aplicação com água e uma escova. Remover também resíduos de detergente e amaciador do alojamento.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

Tambor de lavagem e manga de borracha

Secar o interior da manga de borracha com um pano. Deixar a porta aberta, para que o tambor seque. Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Descalcificar *Sem roupa na máquina!*

Descalcificar de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente.

Notas para indicadores luminosos

Indicadores luminosos para indicação de estado e/ou teclas estão a piscar:

(lavagem) e (enxaguamento)	Fechar o óculo correctamente; eventualmente, roupa entalada.
(lavagem) e (centrifugação)	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i> , pressão da água demasiado baixa.
(centrifugação) e (enxaguamento)	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento → <i>página 10</i> . Mangueira/Tubo de escoamento entupida/o; limpar a mangueira de escoamento no sifão → <i>página 10</i> .
(enxaguamento)	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!
Todos os indicadores luminosos estão a piscar.	Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica.

Manutenção

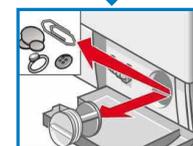
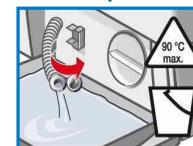
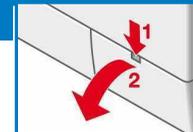


- Perigo de queimadura!
Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!

Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. **Para modelos com mangueira de esvaziamento:** Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte e puxá-la da carcaça. Colocar o recipiente por baixo. Extrair o tampão, deixar escorrer a água de lavagem. Colocar o tampão, apertando-o bem, e inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
- 2* **Para modelos sem mangueira de esvaziamento:** Desenroscar cuidadosamente a tampa da bomba, até a água de lavagem começar a escorrer. Assim que a tampa de serviço estiver meio cheia, enroscar a tampa da bomba e despejar a tampa de serviço. Repetir estes passos até a água de lavagem ter escorrido toda para fora.
3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.



Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento II e iniciar o programa **plus (desaguar)**.

Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.



Filtro de rede na admissão de água

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um qualquer programa (excepto (centrifugado) // **plus (desaguar)**).
3. Seleccionar **◇ inicio (iniciar)**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop**. Desligar a ficha da tomada. Limpar o filtro de rede:



1. Dependendo do modelo:
Retirar a mangueira da torneira da água.
Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.

e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:

1. Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com a pinça e limpá-lo.
2. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.



O que fazer, se ...

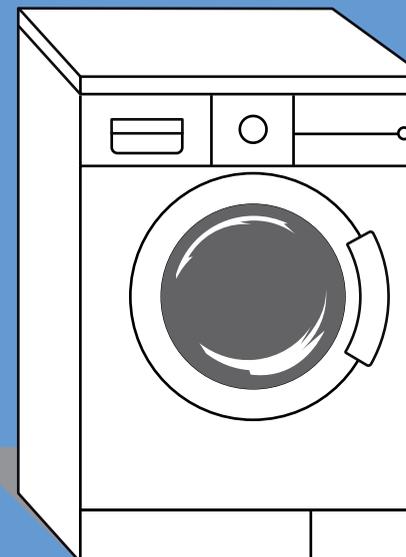
- houver derrame de água
 - Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento.
 - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
- não houver admissão de água; o detergente não for adicionado.
 - Não foi seleccionada a opção **◇ inicio (iniciar)?**
 - A torneira da água foi aberta?
 - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → *página 10.*
 - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
- não conseguir abrir o óculo.
 - Função de segurança activa. Esperar aproximadamente 2 minutos.
 - A opção **▽ flot** (sem centrifugação) está seleccionada? → *páginas 3 e 4.*
- o programa não iniciar.
 - Não foi seleccionada a opção **◇ inicio (iniciar)?**
 - O óculo está fechado?
- não houver escoamento da água de lavagem.
 - A opção **▽ flot** (sem centrifugação) está seleccionada? → *páginas 3 e 4.*
 - Limpar a bomba de escoamento → *página 10.*
 - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
- não for visível água dentro do tambor.
 - Não há problema - água abaixo do campo de visão.
- se o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.
 - Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa.
 - Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor.
 - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → *página 5.*
- fase inicial de centrifugação com arranques repetidos.
 - Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
- estiver água residual no compartimento do amaciador.
 - Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada.
 - Se necessário, limpar dispositivo da gaveta → *página 9.*
- houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa.
 - Executar o programa **algodón/algodão 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
- da gaveta de detergente sai espuma.
 - Foi utilizado demasiado detergente?
 - Se sair espuma pela gaveta do detergente: deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento **II** (*não em caso de tecidos outdoor e com plumas!*).
 - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem.
- houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.
 - Pés da máquina bem fixos?
 - Fixar os pés da máquina → *Instruções de instalação.*
 - Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados?
 - Retirar os dispositivos de segurança para transporte → *Instruções de instalação.*
- ruídos na centrifugação e no escoamento.
 - Limpar a bomba de esgoto → *página 10.*
- os indicadores luminosos não funcionam durante a operação.
 - Corte de energia?
 - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor.
 - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
- o programa demorar mais do que é habitual.
 - Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa.
 - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
- houver resíduos de detergente na roupa.
 - Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água.
 - Seleccionar **☼ (enxaguamento)** ou escovar a roupa depois da lavagem.

Se não for possível eliminar uma anomalia (ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica → *Instruções de instalação.*



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização pt



Respeitar as instruções de segurança na página 8!